PL-BY-UA
2014-2020

Протокол № 14
Засідання конкурсного комітету Управління Державної служби України з надзвичайних ситуацій у Волинській області

Дата: 23.09.2019 року

Присутні:

Члени конкурсного комітету:

начальник відділу ресурсного забезпечення управління ДСНС України у Волинській області полковник служби цивільного захисту Клец Сергій Васильович;

головний фахівець відділу ресурсного забезпечення управління ДСНС України у Волинській області підполковник служби цивільного захисту Кібасов Дмитро Вікторович;

начальник відділу економіки і фінансів управління ДСНС України у Волинській області Корнійчук Надія Володимирівна;

національний координатор Проекту *«Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько - Сєдлєцькому субрегіоні та Волинській області»* Шворак Ольга Олександрівна;

фахівець з бухгалтерського обліку Проекту *«Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько - Сєдлєцькому субрегіоні та Волинській області»* Балюк Андрій Ярославович.

Порядок денний:

Розглянути питання, щодо оголошення конкурсу з визначення кандидата для надання послуг з перевірки витрат Грантового Договору № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00 в рамках виконання проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько-Сєдлєцькому субрегіоні та Волинській області» в рамках Програми транскордонного співробітництва ЄІС Польща-Білорусь-Україна 2014-2020.

Слухали:

Головного фахівця відділу ресурсного забезпечення управління ДСНС України у Волинській області підполковника служби цивільного захисту Кібасова Дмитра Вікторовича, який доповів, що необхідно оголосити конкурс з визначення кандидата для надання послуг з перевірки витрат Грантового Договору № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00 в рамках виконання проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько-Сєдлєцькому субрегіоні та Волинській області» в рамках Програми транскордонного співробітництва ЄІС Польща-Білорусь-Україна 2014-2020.

Затвердити розроблені умови конкурсу (Додаток 1) та визначити дати його проведення.

Начальник відділу ресурсного забезпечення управління ДСНС України у Волинській області полковник служби цивільного захисту Клец Сергій Васильович запропонував провести голосування та затвердити розроблені умови конкурсу та дати його проведення (Додаток 1).

Голосували з даного питання:

Члени конкурсного комітету:

С.В. Клец (за)

Д.В.Кібасов (за)

Н.В. Корнійчук (за)

О.О. Шворак (за)

А.Я. Балюк (за)

Ухвалили:

Оголосити з 23 вересня 2019 року конкурс з визначення кандидата для надання послуг з перевірки витрат Грантового Договору № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00 в рамках виконання проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько-Сєдлєцькому субрегіоні та Волинській області» в рамках Програми транскордонного співробітництва ЄІС Польща-Білорусь-Україна 2014-2020 (Додаток 1).

Забезпечити розгляд не менше, як трьох конкурсних пропозицій, підведення підсумків конкурсу та визначити переможця 30 вересня 2019 року;

1. Результати конкурсу повідомити переможцю до 01 жовтня 2019 року;
2. Відповідно до наказу УДСНС України у Волинській області № 144 від 16.05.2019 доручити начальнику сектору зв'язків із засобами масової інформації та роботи з громадськістю полковнику служби цивільного захисту Нестерову Володимиру Анатолійовичу опублікувати результати конкурс на офіційному сайті Управління Державної служби України з надзвичайних ситуацій у Волинській області (http://vl.dsns.gov.ua/).

Підписи:

Члени конкурсного комітету:

С.В. Клец

Д.В.Кібасов

Н.В. Корнійчук

О.О. Шворак

А.Я. Балюк

Додаток 1
до Протоколу №14 від «23» 09 2019 р.
УДСНС України у Волинській області

PL-BY-UA
2014-2020

Умови конкурсу
щодо визначення кандидата для надання послуг з перевірки витрат
Грантового Договору № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00
в рамках виконання проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько-Сєдлєцькому субрегіоні та Волинській області»
в рамках Програми транскордонного співробітництва
ЄІС Польща-Білорусь-Україна 2014-2020.

1. Термін та місце прийому документів для участі у конкурсі: документи на участь у конкурсі подаються з «23» вересня 2019 року та до 10-00 год. «30» вересня 2019 року до Управління Державної служби України з надзвичайних ситуацій у Волинській області в паперовому вигляді у запечатаному конверті (особисто або поштовим відправленням) з відміткою «Конкурс щодо визначення кандидата для надання послуг з перевірки витрат Грантового Договору № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00 в рамках виконання проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько-Сєдлєцькому субрегіоні та Волинській області» в рамках Програми транскордонного співробітництва ЄІС Польща-Білорусь-Україна 2014-2020» за адресою: 43020, м. Луцьк, вул. Електроапаратна,6, кб. № 12 Кібасову Дмитру Вікторовичу Пн.-Чт. – з 09^{00}-17^{00}; Пт. – з 09^{00}-15^{45}. Усі копії документів мають бути засвідчені особистим підписом претендента.

За додатковою інформацією звертатися за телефоном: 0332 777-613.

Засідання комісії по відбору кандидата для надання послуг з перевірки витрат Грантового Договору № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00 в рамках виконання проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько-Сєдлєцькому субрегіоні та Волинській області» в рамках Програми транскордонного співробітництва ЄІС Польща-Білорусь-Україна 2014-2020 відбудеться «30» вересня 2019 року, але за умови подачі не менше як трьох пропозицій від учасників.

2. **Предмет закупівлі:**
Послуги з перевірки витрат Управління Державної служби України з надзвичайних ситуацій у Волинській області згідно Грантового Договору № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00 в рамках виконання проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько-Сєдлєцькому субрегіоні та Волинській області» в рамках Програми транскордонного співробітництва ЄІС Польща-Білорусь-Україна 2014-2020.
Кількість: 2 одиниці (послуги), а саме:

- послуга 1 – перевірка витрат проміжного фінансового звіту за 1-12 місяці виконання проекту;
- послуга 2 – перевірка витрат кінцевого фінансового звіту за 13-24 місяці виконання проекту.

3. **Загальна інформація про проект технічної допомоги Європейського Союзу «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько - Сєдлєцькому субрегіоні та Волинській області»:**

1. Тематична ціль - № 3. Загальні проблеми у сфері безпеки та охорони (БЕЗПЕКА).
2. Програмний пріоритет - №3.2 Вирішення спільних проблем безпеки.
3. Назва проекту українською мовою: «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько-Сєдлєцькому субрегіоні та Волинській області»
4. Назва проекту англійською мовою: «Effective coordination of rescue operation in the Ostroleka-Siedlce subregion and Volyn Oblast»
5. Номер проекту технічної допомоги Європейського Союзу, визначений донором: **№ PLBU.03.02.00-14-0216/17-00**
6. Кошторисна вартість проекту технічної допомоги Європейського Союзу:
   - загальний бюджет проекту: **1 838 209,00 ЄВРО**
   - у тому числі:
- грант ЄС: **1 652 119,09 євро**
- внесок партнерів: **186 089,91 євро**
- бюджет для України від ЄС: **672 491,70 євро**
- загальний бюджет ЄС (зі співфінансуванням) для України: **747 213,00 євро**
7. Термін реалізації проекту технічної допомоги Європейського Союзу: період реалізації: **01/01/2019 – 31/12/2020 (24 місяці).**
8. Бенефеціари/партнери проекту :
   - **Головний партнер/Головний Бенефеціар -** Міська адміністрація м. Седльце (Республіка Польща);
   - **Партнер1/Бенефеціар1** - Управління Державної служби України з надзвичайних ситуацій України у Волинській облаcт;
   - **Партнер 2/Бенефеціар 2** - ГмінаКорчев (Республіка Польща);
   - **Партнер 3/Бенефеціар 3** - Міська комендатура Державної пожежної охорони у м. Седльце (Республіка Польща).
9. **Тип проекту –** симетричний, інвестиційний.
10. **Загальна мета Проекту -** основною метою проекту є підвищення рівня безпеки в транскордонному регіоні за рахунок скорочення часу реагування рятувальних служб та підвищення якості пожежної та рятувальної допомоги.
11. **Конкретні цілі :** Удосконалення координації рятувальних дій шляхом модернізації інтегрованої станції управління. Покращення можливостей пожежної служби шляхом проведення спеціалізованої підготовки у створених навчальних комплексах. Підвищення можливостей пожежної служби шляхом забезпечення сучасного рятувального обладнання та пожежних автомобілів.
12. **Замовник предмету закупівлі:** Управління Державної служби України з надзвичайних ситуацій України у Волинській області (код згідно ЄДРПОУ 38592652).

4. **Термін виконання послуги:** протягом 30 робочих днів з моменту подання аудитору фінансового звіту на перевірку.

5. **Вимоги до кваліфікації учасників та спосіб їх підтвердження:**
Аудитор повинен:
1.Відповідати кваліфікаціям та вимогам, встановленим до аудиторів, як це визначено в Посібнику з витрат[1];
2. Проводити процедури перевірки витрат і видавати документи за результатами перевірки на основі процедур і зразків, поданих у Посібнику з витрат, переглядаючи витрати, зазначені Бенефіціаром з посиланням на умови прийнятності витрат, визначених у Грантовому договорі № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00.

---

[1]Умови, що встановлюються до аудиторів, залежно від країни-походження Бенефіціара, визначені в Розділі 1.3 Посібника з перевірки витрат, повинні бути попередньо погоджені.

Аудитор повинен подати:

1. Заяву (зразок додається);
2. Погоджений Проект Договору (додається);
3. Лист-згоду на обробку персональних даних (зразок додається);
4. Положення про добропорядність учасника торгів.

Усі копії документів мають бути засвідченні особистим підписом претендента та зазначено «Копія вірна».

5. Результати конкурсу щодо визначення кандидата для надання послуг з перевірки витрат Грантового Договору № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00 в рамках виконання проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько-Сєдлєцькому субрегіоні та Волинській області» в рамках Програми транскордонного співробітництва ЄІС Польща-Білорусь-Україна 2014-2020 розмістити на сайті http://vl.dsns.gov.ua/ в розділі державні закупівлі до «01» жовтня 2019 року.

PL-BY-UA
2014-2020

Управлінню Державної служби України
з надзвичайних ситуацій у Волинській області
від_____
(повне найменування учасника)
e-mail:_____
моб.тел. +38(0___)_____

ЗАЯВА
ПРЕТЕНДЕНТА
щодо визначення кандидата для надання послуг з перевірки витрат
Грантового Договору № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00
в рамках виконання проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в
Остроленцько-Сєдлєцькому субрегіоні та Волинській області»
в рамках Програми транскордонного співробітництва
ЄІС Польща-Білорусь-Україна 2014-2020.

_____(*повне найменування учасника*), прошу розглянути мою кандидатуру, як претендента для участі у конкурсному відборі щодо визначення кандидата для надання послуг з перевірки витрат Грантового Договору № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00 в рамках виконання проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько-Сєдлєцькому субрегіоні та Волинській області» в рамках Програми транскордонного співробітництва ЄІС Польща-Білорусь-Україна 2014-2020 та прийняти пакет документів, що додається.

У разі відповідності моїх документів встановленим вимогам прошу повідомити мене про це за наступною електронною адресою: _____@_____(мобільний номер телефону для зв'язку: +38(____) _____).

Дата *Підпис* *Розшифровка підпису*

ЛИСТ - ЗГОДА
на обробку персональних даних

Повне найменування учасника , надає згоду на обробку, зберігання та використання Замовником даних – наданих нами безпосередньо в тендерній пропозиції відповідно до умов тендерної документації для їх обробки, зберігання та використання у порядку передбаченому Законом України «Про захист персональних даних».

Дата *Підпис* *Розшифровка підпису*

PL-BY-UA
2014-2020

ПРОЕКТ ДОГОВОРУ ПРО ЗАКУПІВЛЮ

ПРО ПЕРЕВІРКУ ВИТРАТ
Грантового договору «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько-Сєдлєцькому субрегіоні та Волинській області» № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00
в рамках Програми транскордонного співробітництва ЄІС
Польща-Білорусь-Україна 2014-2020

<Повна назва бенефіціара>
[<Код ЄДРПОУ>]
<Повна юридична адреса>
[<Свідоцтво платника ПДВ>],

('Бенефіціар'),

з однієї сторони,

та

<Повна назва Підрядника>
[<Код ЄДРПОУ >]
<Повна юридична адреса>
[<Свідоцтво платника ПДВ>],

('Аудитор')

з іншої сторони,

уклали цей Договір про наступне:

Стаття 1. Предмет договору

1.1 Предметом даного Договору є перевірка витрат Грантового договору «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько-Сєдлєцькому субрегіоні та Волинській області» № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00 («послуга»).

1.2 Аудитор повинен:

А. відповідати кваліфікаціям та вимогам, встановленим до аудиторів, як це визначено в Посібнику з витрат[2],

Б. проводити процедури перевірки витрат і видавати документи за результатами перевірки на основі процедур і зразків, поданих у Посібнику з витрат, переглядаючи витрати, зазначені Бенефіціаром з посиланням на умови прийнятності витрат, визначених у Грантовому договорі.

1.3 Аудитор повинен виконувати поставлені перед ним завдання згідно з вимогами, процедурами та зразками, що додаються до цього Договору, або будь-якого оновлення, виданого Органом управління або Спільним технічним секретаріатом.

[2]Умови, що встановлюються до аудиторів, залежно від країни-походження Бенефіціара, визначені в Розділі 1.3 Посібника з перевірки витрат, повинні бути попередньо погоджені.

Стаття 2. Вартість договору

2.1. Загальна вартість даного Договору, становить **172 474,24 грн. без ПДВ** (сто сімдесят дві тисячі чотириста сімдесят чотири гривні 24 коп. без ПДВ), що еквівалентно 6400,00 євро (шість тисяч чотириста євро) за надання послуг.

2.2. Винагорода Аудитора (загальна вартість Послуг за Договором) визначені з урахуванням всіх витрат Аудитора, які необхідно понести Аудитору у зв'язку із наданням Послуг Бенефеціару.

Оплата послуг проводиться відповідно до лінії бюджету 4.4.1. Зовнішній аудит, яка є невід'ємною частиною Грантового договору PLBU.03.02.00-14-0216/17-00. Нарахування здійснюється згідно курсу, який встановлюється згідно сайту ЄС http://ec.europa.eu та може округлюватися у сторону збільшення або зменшення до одиниць або до десятих.

2.3. Виплата винагороди Аудитору Бенефеціаром здійснюється у національній валюті України, шляхом перерахування коштів на банківський рахунок Аудитора, зазначений у цьому Договорі, протягом п'яти банківських днів після підписання Акта приймання-передачі наданих послуг обома Сторонами.

2.4. У випадку зміни середньомісячного курсу євро до гривні вартість надання послуг змінюється на відповідний коефіцієнт зміни курсу, який передбачений на сайті http://ec.europa.eu на момент здійснення оплати.

2.5.Вартість послуг, які надає Аудитор за цим Договором у 2019 році складає 86 237, 12 грн. без ПДВ (вісімдесят шість тисяч двісті тридцять сім гривень 12 коп. без ПДВ), що еквівалентно 3400 євро (три тисячі чотириста євро).

2.6. Надання та фінансування послуг у розмірі 86 237,12 грн. без ПДВ (вісімдесят шість тисяч двісті тридцять сім гривень 12 коп. без ПДВ), передбачити окремою додатковою угодою у наступному бюджетному періоді (за наявності коштів у «Бенефеціара» за відповідними видатками).

Стаття 3. Додатки до Договору

Наступні документи повинні вважатися такими, що формуються, читаються та тлумачаться як частина цього Договору:

1. Додаток I: Грантовий договір та додатки до нього;
2. Додаток II: Програмний Посібник;[3]
3. Додаток III: Посібник з перевірки витрат та додатки до нього;
4. Додаток IV: Партнерська Угода.

Стаття 4. Мова Договору

Мова Договору, офіційних листів та висновків (включаючи сертифікат про перевірку витрат) між Аудитором та Бенефіціаром, повинна бути англійською. Робоче спілкування може відбуватися національними мовами.

Стаття 5. Спілкування

---

[3]Програмний посібник зазначений у Грантовому договорі. обов'язковий для відповідного конкурсу.

5.1 <Вкажіть тут контактні особи, адреси Сторін, їхні інші контактні дані, документи, які необхідно надати, і процедуру, яку Сторони повинні використовувати для спілкування.>

5.2 Будь-яка передача інформації, що стосується прийнятності витрат, повинна здійснюватися у письмовій формі (у паперовій або електронній версії).

5.3 Всі документи з аудиту потрібно надсилати Аудитору у формі оригіналів, або завірених копій оригіналів, або на електронних носіях інформації, включаючи електронні версії оригінальних документів або документів, що існують тільки в електронній версії[4].

5.4 Якщо Сторона надає запит на інформацію або документи, відправник зобов'язаний надати необхідну інформацію протягом спільно визначеного терміну, без необґрунтованої затримки, але не пізніше допустимого терміну, необхідного для надання документів за результатами перевірки Спільному технічному секретаріату.

Стаття 6. Виконання завдань та порушення термінів

6.1 Датою початку виконання завдань є погоджена дата між Бенефеціаром та Аудитором у письмовій формі.

6.2 Період надання аудиторського висновку Бенефіціару становить 30 календарних днів з моменту подання Бенефіціаром кожного звіту про хід реалізації проекту.

6.3 Бенефіціар повинен надати Аудитору для перевірки звіт про хід реалізації проекту не пізніше ніж через 14 календарних днів після завершення звітного періоду.

Стаття 7. Відповідальність

7.1 Бенефіціар несе відповідальність за надання звіту про хід реалізації заходів проекту, що фінансуються за Грантовим договором PLBU.03.02.00-14-0216/17-00, які відповідають умовам Грантового договору PLBU.03.02.00-14-0216/17-00, а також за забезпечення того, що цей звіт про реалізацію проекту може бути узгоджений з системою бухгалтерського обліку Бенефіціара та з основними рахунками та записами.

7.2 Бенефіціар зобов'язаний надати Аудитору вільний доступ до своїх бухгалтерських, підтверджуючих документів та документації по проекту та матеріальних об'єктів інвестицій, щоб процедури, описані в Додатку I, могли відбуватися у встановлені терміни і без обмежень. Бенефіціар несе відповідальність за надання необхідної та належної інформації, як фінансової, так і нефінансової, на підтвердження звіту про хід реалізації проекту.

7.3 Бенефіціар погоджується з тим, що спроможність Аудитора виконувати аудиторські процедури, що визначені в цьому Договорі, безпосередньо залежить від Бенефіціара, також, Бенефіціар надає Аудитору повний і вільний доступ до персоналу Бенефіціара, його системи бухгалтерського обліку та основних рахунків та записів.

7.4 Аудитор несе відповідальність за проведення аудиторських процедур, описаних у Посібнику з перевірки витрат, з належною ретельністю та повним дотриманням зазначених стандартів та етики, та подає Бенефіціару аудиторські висновки щодо конкретних процедур перевірки, виконаних з урахуванням ролі, характеру та обсягу перевірок аудитором, визначених в Посібнику з перевірки витрат.

Посібник з перевірки витрат є невід'ємною частиною Договору і повністю застосовується до перевірки витрат Грантового Договору «Ефективна координація

[4] Сертифікація відповідності документів, що зберігаються на загальноприйнятих носіях інформації, з оригінальними документами, повинна виконуватися відповідно до національних правил з даного питання.

рятувальних заходів в Остроленцько-Сєдлєцькому субрегіоні та Волинській області» № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00.

7.5 Для розуміння умов Грантового договору № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00 Аудитор повинен переглянути Грантовий договір № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00 та його додатки, а також Програмний Посібник та Посібник з перевірки витрат та іншу відповідну інформацію отриману на запит до Бенефіціара або до Контрольно-контактного пункту.

7.6 Аудитор документує матеріал таким чином, щоб надати докази фактичних висновків, підтвердити прийнятність витрат (шляхом збору відповідних підтверджуючих документів), а також підтвердити, що робота виконана відповідно до процедур, встановлених у Посібнику з перевірки витрат. Аудитор використовує підтвердження, отримані в результаті цих процедур, як основу для звіту про отримані результати. Недотримання цих правил робить витрати неприйнятними для фінансування ЄС.

7.7 Аудитор гарантує, що процес та результат проведеного аудиту будуть здійснені таким чином, щоб будь-який інший аудитор міг провести повторний контроль на основі документів, зібраних та підготовлених попереднім аудитором.

7.8 Аудитор буде відвідувати спеціальні тренінги та зустрічі для аудиторів, організовані компетентними органами Програми.

7.9 Аудитор зобов'язаний співпрацювати із Спільним технічним секретаріатом, Контрольно-контактним пунктом та іншими установами, уповноваженими контролювати проект, включаючи надання роз'яснень, доступ до документів, зібраних під час проведення перевірки.

Стаття 8. Документи за результатами перевірки

8.1 Аудитор повинен надати документи після проведення перевірки Бенефіціару (сертифікат з контрольним переліком) відповідно до зразків і процедур, встановлених у Посібнику з витрат.

8.2 У разі виявлення підозри та / або встановлення шахрайства Аудитор без зволікань подає Ноту про порушення безпосередньо до Спільного Технічного Секретаріату, зазначеного в Грантовому Договорі № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00 .

Стаття 9. Затвердження документів за результатами перевірки

9.1 Сертифікат аудитора з відповідним контрольним переліком повинен бути затверджений Органом Управління та Спільним Технічним Секретаріатом, зазначеними у Грантовому Договорі № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00 після подання Головним Бенефіціаром. У деяких випадках Аудитора можуть просити надати роз'яснення або додаткову інформацію щодо документів за результатами перевірки та звіту про хід реалізації проекту.

9.2 Якщо Орган Управління, Спільний Технічний Секретаріат, Контрольно-контактні пункти або будь-які інші уповноважені контролюючі установи мають будь-які сумніви щодо затверджених витрат, включених до звіту про хід реалізації проекту та висновків, зазначених у сертифікаті аудитора, Аудитор отримує запит на роз'яснення відповідей, подання документів, які потрібно надати не пізніше ніж через 7 календарних днів після запиту або в терміни, визначені суб'єктами контролю.

9.3 Після того як подане до Спільного Технічного Секретаріату роз'яснення прийнято, зміни щодо прийнятності коштів враховуються аудитором у наступному звіті. У випадку, якщо звіт заключний, зміни вносяться до заключного звіту відповідно.

Стаття 10. Здійснення контролю якості органами програми

10.1 Орган управління, Спільний Технічний Секретаріат або Контрольно-контактний пункт можуть здійснювати контроль якості роботи Аудитора, включаючи перевірку робочих документів, у будь – який момент протягом періоду виконання Грантового Договору № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00.

10.2 Аудитор зберігає завірені копії, підтверджуючих документів, перевірені для підтвердження прийнятності всіх статей витрат, включених до звіту про хід реалізації проекту, та надати їх на запит Контрольно-контактному пункту або іншому уповноваженому контролюючому органу. Запит до Аудитора про надання документів можна здійснювати протягом 5 років після затвердження заключного звіту про хід реалізації проекту.

10.3 За результатами контролю якості Контрольно-контактний пункт (також на прохання Органу управління/ Спільного Технічного Секретаріату) може відкликати аудитора (видалити аудитора з довгого <або короткого> списку).[5]

10.4 Якщо Контрольно-контактний пункту відкличе аудитора (вилучить аудитора з довгого <або короткого> списку[6]) відповідно до процедур, визначених у Посібнику з перевірки витрат, Бенефіціар залишає за собою право розірвати Договір. Таке розірвання Договору є безоплатним для Бенефіціара.

10.5 Аудитор та Бенефіціар підлягають перевіркам та аудитам, які можуть проводитися Європейською Комісією, Європейським управлінням з питань запобігання зловживанням та шахрайству, Європейським Судом Аудиторів, Аудиторським органом, що підтримується членами Групи аудиторів та будь-яким зовнішнім аудитором уповноваженим здійснювати перевірку витрат у проекті. Під час цього аудиту та перевірки Аудитор та Бенефіціар повинні вжити заходів для сприяння та надати доступ до необхідних документів, приміщень тощо.

Стаття 11. Вирішення спорів та чинне законодавство

11.1 Будь-які спори, що виникають з цього Договору або пов'язані з ним, які не можуть бути врегульовані мирним шляхом, належать до виключної юрисдикції судів місцезнаходження Бенефіціара.

11.2 Цей Договір регулюється законодавством країни Бенефіціара.

Стаття 12. Захист даних

12.1 Бенефіціар усвідомлює, що він / вона є адміністратором персональних даних, переданих Аудитору для цілей виконання Договору. Бенефіціар доручає Аудиторові обробку цих персональних даних.

12.2 Аудитор надає доступ до даних Бенефіціара виключно персоналу, залученому для виконання, управління і моніторингу Договору і гарантує, що ці особи взяли на себе зобов'язання дотримуватися конфіденційності.

12.3 Аудитор усвідомлює, що його / її персональні дані будуть оброблятися органами, відповідальними за реалізацію програми, такими як - Орган управління, Спільний технічний секретаріат і Контрольно-контактний пункт. Обробка даних відбуватиметься у зв'язку з перевіркою звітів про хід реалізації проекту, врегулюванням витрат, понесених Бенефіціаром, та проведенням системного контролю. Адміністратором цих персональних даних є міністр, який відповідає за регіональний розвиток в Польщі з місцем знаходження у Варшаві за адресою вул.

---

[5] Тільки у випадку, якщо країна створила довгий чи короткий список аудиторів.

[6] Тільки у випадку, якщокраїна створила довгийчи короткий список аудиторів.

Вспульна 2/4, 00-926 Варшава. Адреса електронної пошти співробітника з питань захисту даних: iod@miir.gov.pl.

Аудитор може отримати доступ до своїх даних, доповнити їх, оновити або виправити їх.

12.4 Деталі, що стосуються передачі персональних даних, вирішуються між сторонами відповідно до правил, що діють в даній країні[7].

Стаття 13. Неупередженість та конфіденційність

13.1. Аудитор та Бенефіціар вживають усіх необхідних запобіжних заходів, щоб уникнути конфлікту інтересів, та негайно інформують Контрольно- контактний пункт про будь-яку ситуацію, що становить або може призвести до такого конфлікту.

13.2 Аудитор повинен дотримуватися правил неупередженості та конфіденційності, як визначено у Посібнику з перевірки витрат.

Стаття 14. Термін дії та порядок розірвання Договору

14.1. Договір складений українською мовою у трьох оригінальних примірниках, які мають однакову юридичну силу, підписуються Бенефеціаром та Аудитором.

14.2. Всі додатки до даного Договору підписуються Бенефеціаром та Аудитором. .

14.3. Цей Договір набуває чинності з дня підписання його Бенефеціаром та Аудитором і закінчується в момент здійснення Органом управління кінцевого платежу, але в будь-якому випадку до 31 грудня 2021 року.

14.4. Закінчення терміну дії Договору не звільняє Бенефеціара та Аудитора від виконання своїх зобов'язань, а також від відповідальності за невиконання або неналежне їх виконання за цим Договором.

14.5. СТОРОНИ не мають права розірвати даний Договір в односторонньому порядку. Договір може бути розірваний тільки за домовленість сторін, яка оформляється письмово.

Стаття 15. Інші умови

15.1. У випадках, не передбачених даним Договором, СТОРОНИ керуються чинним законодавством України.

15.2. Істотні умови Договору про закупівлю не можуть змінюватися після його підписання до виконання зобов'язань сторонами у повному обсязі, крім випадків:

1) зменшення обсягів закупівлі, зокрема з урахуванням фактичного обсягу видатків Бенефеціара;

2) покращення якості предмета закупівлі за умови, що таке покращення не призведе до збільшення суми, визначеної в Договорі;

3) продовження строку дії Договору та виконання зобов'язань щодо передання товару, виконання робіт, надання послуг у разі виникнення документально підтверджених об'єктивних обставин, що спричинили таке продовження, у тому числі непереборної сили, затримки фінансування витрат Замовника, за умови, що такі зміни не призведуть до збільшення суми, визначеної в Договорі;

4) узгодженої зміни ціни в бік зменшення (без зміни кількості (обсягу) та якості товарів, робіт і послуг);

У випадку зміни офіційного курсу гривні по відношенню до євро порівняно з курсом євро станом на дату укладення Договору, ціна послуг та загальна сума Договору може підлягати коригуванню відповідно до порядку та умов викладених в цьому пункті.

---

[7]ВідповіднодоРегламенту (ЄС) 2016/679 ЄвропейськогоПарламенту та Ради. даліназиваєтьсяGDPRабонаціональніправила у данійкраїні.

У разі збільшення курсу валют ціна за послуги корегується на коефіцієнт відповідної зміни, що відображається у додатковій угоді та розраховується наступним чином:
ціна послуги (в додатковій угоді) = офіційний курс гривні по відношенню до євро (станом на дату укладення додаткової угоди) / офіційний курс гривні по відношенню до євро (станом на дату підписання договору) х ціна послуги (згідно Договору). Підтвердженням змін курсу валют можуть бути: інформація оприлюднена на веб-сайті www.info.euro , довідка з банку або інші документи, регульованих цін (тарифів) і нормативів, які застосовуються в Договорі про закупівлю.
5) зміни умов у зв'язку із застосуванням положень частини п'ятої статті 36 Закону.

ДОДАТКИ:

Додаток I - Грантовий Договір № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00 та додатки до нього.

Додаток II - Програмний Посібник.

Додаток III - Оновлений Посібник з перевірки витрат (з додатками).

Додаток IV - Партнерська угода.

МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ, БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ

Бенефеціар:	**Аудитор:**
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
м.п.	м.п.

Зазначені в цьому додатку основні вимоги до Договору не є остаточними та вичерпними і можуть бути доповнені і скориговані під час укладання Договору з учасником-переможцем торгів в залежності від специфіки предмету, характеру, інших умов конкретного Договору. Замовник залишає за собою право змінювати основні вимоги до Договору у випадку зміни діючого цивільного, господарського законодавства і законодавства щодо публічних закупівель.